

II

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa)

DECYZJE

RADA

DECYZJA RADY

z dnia 24 lipca 2008 r.

dotycząca podpisania i tymczasowego stosowania Porozumienia o współpracy między Organizacją Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego i Wspólnotą Europejską w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych

(2009/97/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 30 listopada 2007 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia negocjacji w sprawie umowy dotyczącej kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych między Wspólnotą Europejską i Organizacją Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego (ICAO).
- (2) Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty porozumienie o współpracy z ICAO w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych zgodnie z wytycznymi określonymi w załączniku I oraz procedurą *ad hoc* określoną w załączniku II do decyzji Rady upoważniającej Komisję do rozpoczęcia negocjacji.
- (3) Z zastrzeżeniem możliwości jego ewentualnego zawarcia w późniejszym terminie, porozumienie powinno zostać podpisane i stosowane tymczasowo,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Wspólnoty podpisanie Porozumienia o współpracy między Organizacją Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego (ICAO) i Wspólnotą Europejską w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych, z zastrzeżeniem decyzji Rady dotyczącej zawarcia wspomnianego porozumienia.

Tekst porozumienia jest dołączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby lub osób umocowanych do podpisania porozumienia w imieniu Wspólnoty, z zastrzeżeniem jego zawarcia.

Artykuł 3

Z zastrzeżeniem wzajemności, porozumienie jest stosowane tymczasowo od daty jego podpisania do czasu zakończenia procedur wymaganych do jego formalnego zawarcia.

Sporządzono w Brukseli, dnia 24 lipca 2008 r.

W imieniu Rady
B. HORTEFEUX
Przewodniczący

TŁUMACZENIE

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY MIĘDZY**Organizacją Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego i Wspólnotą Europejską w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych**

ORGANIZACJA MIĘDZYNARODOWEGO LOTNICTWA CYWILNEGO („ICAO”),

oraz

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA („WE”),

zwane dalej „Stronami”,

PRZYWOŁUJĄC Konwencję o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, podpisaną w Chicago dnia 7 grudnia 1944 r. (zwaną dalej „konwencją chicagowską”), w szczególności jej załącznik 17 – Ochrona (zwany dalej „załącznikiem 17”),

MAJĄC NA UWADZE rezolucję zgromadzenia ICAO A35-9, nakazującą Sekretarzowi Generalnemu kontynuację powszechnego programu kontroli ochrony lotnictwa (Universal Security Audit Programme – USAP), obejmującego regularne, obowiązkowe, systematyczne i zharmonizowane kontrole ochrony lotnictwa we wszystkich Umawiających się Państwach konwencji chicagowskiej (zwanym dalej „Umawiającymi się Państwami”),

PRZYWOŁUJĄC rozporządzenie (WE) nr 2320/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. ustanawiające wspólne zasady w dziedzinie bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego ⁽¹⁾ (zwane dalej „rozporządzeniem 2320/2002”) oraz rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 300/2008 z dnia 11 marca 2008 r. w sprawie wspólnych zasad w dziedzinie ochrony lotnictwa cywilnego i uchylające rozporządzenie (WE) nr 2320/2002 ⁽²⁾ (zwane dalej „rozporządzeniem (WE) nr 300/2008”), które zastąpi rozporządzenie (WE) nr 2320/2002 po przyjęciu niezbędnych środków wykonawczych,

BIORĄC POD UWAGĘ rozporządzenie Komisji (WE) nr 1486/2003 z dnia 22 sierpnia 2003 r. ustanawiające procedury przeprowadzania inspekcji Komisji w dziedzinie bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego ⁽³⁾, w szczególności jego art. 16 stanowiący, że Komisja Europejska będzie uwzględniać kontrole ochrony planowane lub niedawno przeprowadzone przez organizacje międzyrządowe w celu zapewnienia ogólnej efektywności różnych inspekcji i działań kontrolnych w dziedzinie ochrony lotnictwa,

UWZGLĘDNIAJĄC stosowanie właściwych przepisów prawa wspólnotowego, w szczególności rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji ⁽⁴⁾, oraz decyzji Komisji 2001/844/WE, EWWiS, Euratom z dnia 29 listopada 2001 r. zmieniającej jej regulamin wewnętrzny (zwaną dalej „decyzją 2001/844/WE, EWWiS, Euratom”), w szczególności jej sekcje 10 i 26 oraz zmiany do niej ⁽⁵⁾,

MAJĄC NA UWADZE fakt, że większość norm zawartych w załączniku 17 zawarta jest także w rozporządzeniu (WE) nr 2320/2002 oraz że Komisja Europejska przeprowadza inspekcje w państwach członkowskich Unii Europejskiej (zwanej dalej „UE”) w celu monitorowania stosowania wspomnianego rozporządzenia,

BIORĄC POD UWAGĘ, że podstawowe cele programu kontroli ICAO i programu inspekcji Komisji Europejskiej to poprawa poziomu ochrony lotnictwa poprzez ocenę wdrożenia właściwych norm, wykrywanie ewentualnych braków oraz, w razie potrzeby, zapewnienie usunięcia braków,

BIORĄC POD UWAGĘ, że pożądane jest ustanowienie wzajemnej współpracy w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych w sposób zapewniający lepsze wykorzystanie ograniczonych zasobów oraz unikanie dublowania pracy, przy jednoczesnym zachowaniu uniwersalności oraz integralności programu ICAO USAP,

⁽¹⁾ Dz.U. L 355 z 30.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 97 z 9.4.2008, s. 72.

⁽³⁾ Dz.U. L 213 z 23.8.2003, s. 3.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43.

⁽⁵⁾ Decyzje 2005/94/WE, Euratom, 2006/70/WE, Euratom oraz 2006/548/WE, Euratom.

BIORĄC POD UWAGĘ, że Komisji Europejskiej przysługują uprawnienia wykonawcze w zakresie zapewnienia wdrożenia prawodawstwa wspólnotowego dotyczącego ochrony lotnictwa cywilnego,

BIORĄC POD UWAGĘ, że podczas swojej 176 sesji Rada ICAO zarządziła, iż w miarę możliwości prowadzone przez ICAO kontrole ochrony lotnictwa powinny skupiać się na zdolności państwa do zapewnienia właściwego nadzoru krajowego, a ponadto zwróciła się do sekretarza generalnego o przeanalizowanie mechanizmów współpracy i najbardziej efektywnego wykorzystania zasobów w regionach, gdzie prowadzone są programy obowiązkowej regionalnej kontroli rządowej,

1. Postanowienia ogólne

- 1.1. Normy zawarte w załączniku 17, które nie są zawarte w prawodawstwie WE, nie są objęte zakresem niniejszego porozumienia o współpracy.
- 1.2. W odniesieniu do norm zawartych w załączniku 17, które są zawarte w prawodawstwie WE, ICAO oceni przeprowadzone przez Komisję Europejską inspekcje właściwych organów krajowych w państwach członkowskich UE w celu zweryfikowania przestrzegania tych norm przez Umawiające się Strony związane prawodawstwem wspólnotowym dotyczącym ochrony lotnictwa cywilnego, zgodnie z art. 3 niniejszego porozumienia o współpracy.
- 1.3. Przeprowadzanie ocen ICAO we Wspólnocie Europejskiej omawiane jest na żądanie jednej ze stron, przy czym co najmniej raz w roku.
- 1.4. Kontrolerzy ICAO mogą co pewien czas dołączać do prowadzonych przez Komisję Europejską inspekcji portów lotniczych w UE jako obserwatorzy, po uzyskaniu przez Komisję Europejską wyraźnej zgody odnośnego państwa członkowskiego UE.

2. Informacje o inspekcjach Komisji Europejskiej we Wspólnocie Europejskiej, które należy przekazywać ICAO

- 2.1. zgodnie z decyzją 2001/844/WE, EWWiS, Euratom, upoważnionemu personelowi ICAO przekazywane są następujące informacje niejawnie UE na poziomie „RESTREINT UE”:
 - A. wspólne zasady i normy w dziedzinie ochrony lotnictwa, przyjęte zgodnie z art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2320/2002 lub art. 4 rozporządzenia (WE) nr 300/2008; oraz
 - B. w odniesieniu do przeprowadzanych przez Komisję Europejską inspekcji właściwych organów państw członkowskich UE:
 - a) ogólne informacje o planowaniu inspekcji przeprowadzanych przez Komisję Europejską, w tym harmonogram inspekcji właściwych organów krajowych, oraz wszelkie jego zmiany i modyfikacje, natychmiast po ich wprowadzeniu;
 - b) status działalności inspekcyjnej w stosunku zarówno do właściwych organów krajowych, jak i portów lotniczych, daty przedstawienia ostatecznych sprawozdań z inspekcji oraz daty otrzymania planów działania od odnośnego państwa;
 - c) metodyka inspekcji Komisji Europejskiej;
 - d) sprawozdanie z inspekcji właściwych organów krajowych wraz z otrzymanym od danego państwa planem działania w zakresie inspekcji właściwych organów krajowych, określającym działania i terminy usunięcia wszelkich wykrytych braków; oraz
 - e) działania uzupełniające, podejmowane przez Komisję Europejską w związku z inspekcją właściwych organów krajowych.
- 2.2. ICAO ogranicza dostęp do przekazanych przez Komisję Europejską informacji niejawnych UE w kontekście przedmiotowej współpracy do upoważnionego personelu na zasadzie ścisłej potrzeby. Upoważniony personel nie ujawnia tych informacji żadnym osobom trzecim. ICAO wdraża wszelkie mechanizmy prawne i wewnętrzne niezbędne do ochrony poufności informacji przekazywanych przez Komisję Europejską.

- 2.3. Komisja Europejska i ICAO uzgadniają dodatkowe procedury ochrony informacji niejawnych przekazywanych przez Komisję Europejską zgodnie z niniejszym porozumieniem o współpracy. Procedury takie obejmują możliwość weryfikacji przez Komisję Europejską, które środki ochronne zostały wdrożone przez ICAO.
3. Przeprowadzane przez ICAO oceny systemu inspekcji Komisji Europejskiej w dziedzinie ochrony lotnictwa
- 3.1. Przeprowadzane przez ICAO oceny systemu inspekcji Komisji Europejskiej w dziedzinie ochrony lotnictwa polegają na analizie wymogów Komisji Europejskiej oraz informacji przekazywanych zgodnie z art. 2. W razie potrzeby ICAO składa wizyty w Dyrekcji Generalnej ds. Energii i Transportu Komisji Europejskiej w jej siedzibie w Brukseli w Belgii.
- 3.2. Szczególne warunki i praktyczne aspekty przeprowadzanych przez ICAO ocen systemu inspekcji Komisji Europejskiej w dziedzinie ochrony lotnictwa uzgadniane są w drodze wymiany pism między ICAO i Komisją Europejską.
4. Rozstrzyganie sporów
- 4.1. Wszelkie różnice zdań lub spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszego porozumienia o współpracy rozstrzygane są w drodze negocjacji między Stronami.
- 4.2. Żadne sformułowanie w niniejszym porozumieniu o współpracy ani w dokumentach z nim związanych nie będzie rozumiane jako zrzeczenie się przez Strony jakichkolwiek przywilejów czy immunitetów.
5. Pozostałe umowy
- 5.1. Niniejsze porozumienie o współpracy nie zastępuje ani nie wyklucza innych form współpracy między Stronami.
6. Przegląd – wejście w życie
- 6.1. Strony dokonują przeglądu wykonania niniejszego porozumienia o współpracy z końcem bieżącej fazy programu USAP oraz wcześniej, jeżeli jedna ze Stron uzna to za konieczne.
- 6.2. Do czasu jego wejścia w życie porozumienie o współpracy stosowane jest tymczasowo od daty jego podpisania.
- 6.3. Niniejsze porozumienie o współpracy wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca po przekazaniu ostatniego z dwóch powiadomień, za pomocą których Strony poinformują się nawzajem o zakończeniu swoich procedur wewnętrznych.

Sporządzono w Montrealu, dnia siedemnastego września dwa tysiące ósmego roku, w dwóch egzemplarzach, w języku angielskim.

W imieniu Wspólnoty Europejskiej

*W imieniu Organizacji Międzynarodowego
Lotnictwa Cywilnego*